

## UTILIZZO CORRETTO E RACCOMANDAZIONI SEGNALETTORI MAGNETICI

## CORRECT USE AND RECOMMENDATIONS OF MAGNETIC SIGNALLING DEVICES

## UTILISATION CORRECTE ET PRECONISATIONS DES PRODUITS DE SIGNALISATION MAGNETIQUES

## RICHTIGE ANWENDUNG UND EMPFEHLUNGEN DER SIGNALGERÄTE MIT MAGNETFLUSS

## CORRECTO EMPLEO Y RECOMENDACIONES DE LOS INDICADORES MAGNÉTICOS

Il segnalatore con base magnetica è predisposto per il montaggio secondo standard ISO 4148 forma D e, per il suo

corretto utilizzo, devono essere seguite le seguenti indicazioni:

- 1) Appoggiare l'avvisatore in modo perpendicolare e su una superficie completamente piana, esclusivamente in acciaio (tetto del veicolo). Non utilizzare dispositivi con fissaggio magnetico su tetti in plastica, alluminio o vetro.
- 2) Prestare attenzione affinché la base magnetica e la superficie d'installazione siano sempre perfettamente pulite. Evitare l'installazione del dispositivo magnetico su parti riverniciate del veicolo che potrebbero causare una riduzione della forza di aderenza del magnete.
- 3) Fissare il cavo di alimentazione del dispositivo per mezzo del finestrino o tra la portiera e la carrozzeria (per evitare la perdita accidentale del dispositivo). Il cavo non deve in alcun caso essere danneggiato.
- 4) Inserire il connettore nella presa di alimentazione o nell'accendisigari.
- 5) Eseguire una prova di funzionamento.

## Attenzione: campo magnetico alta intensità!

Tutte le persone portatrici di stimolatore cardiaco devono tassativamente rispettare una distanza di sicurezza di almeno 1 m.

Il campo magnetico può avere effetti sulle funzioni dei dispositivi sensibili (strumenti di misurazione, computer, carte magnetiche ecc.) e/o cancellarne dati.

Il dispositivo e/o il cavo di alimentazione non devono in alcun caso ostruire la visibilità del conducente né impedire il funzionamento e/o la guida del veicolo. Quando non utilizzato, e in qualsiasi situazione di guida, il dispositivo e il cavo devono essere posizionati in modo tale da non mettere in pericolo e non ostacolare persone, animali o cose.

The signalling device with magnetic base is intended for assembly according to ISO 4148, form D standard and for its correct use, following instruction must be followed:

- 1) Place fully the device vertically only on a flat steel surface (vehicle roof). Never use devices with magnetic base on plastic, aluminium or glass roofs.
- 2) The magnetic base and mounting surface must be always clean. Avoid the installation of magnetic beacon on repainted vehicle parts, where the adhesive force is reduced.
- 3) Clamp the connecting cable by means of the window or between the door and body (to prevent loss). The cable must not become damaged.
- 4) Plug the connector into the on-board socket or cigarette lighter.
- 5) Conduct test run

## Caution: strong magnetic field!

Pacemaker users are advised to keep a safe distance away (at least 1 m).

Magnetic field can affect performance and/or erase data of sensitive devices (measuring instruments, computers, code cards etc.).

The device and/or the connecting cable must not obstruct the view of the driver or impede functioning and handling of the vehicle!

When not in use, the device must be stored in such a manner that neither the device nor the connecting cable can endanger or obstruct any persons, animals or items in any driving situation.

Le produit, avec embase magnétique est prévu pour être monté selon le standard ISO 4148, forme D, et pour son

utilisation correcte les indications suivantes doivent être respectées:

- 1) Placer le produit perpendiculairement sur une surface absolument plane, exclusivement en acier (trottoir du véhicule). Ne pas utiliser les produits de fixation magnétique sur des toits réalisés en plastique, aluminium ou verre.
- 2) Toujours maintenir la base magnétique et la surface d'installation, dans un parfait état de propreté. Eviter l'installation du produit magnétique sur les parties repeintes du véhicule, qui pourraient causer une réduction de la force d'adhérence du support magnétique.
- 3) Passer le câble de raccordement par la fenêtre ou entre la portière et la carrozzeria (sécurisation de la fixation). Le câble ne doit en aucun cas être endommagé.

- 4) Raccorder le connecteur sur la prise d'alimentation de bord ou sur l'allume-cigare.

- 5) Effectuer un essai de fonctionnement.

## Attention : champ magnétique haute intensité!

Toute personne porteuse d'un stimulateur cardiaque doit impérativement respecter une distance de sécurité de 1 m minimum.

Les fonctions des dispositifs particulièrement sensibles (appareils de mesure, ordinateurs, cartes à code etc.) peuvent subir les effets du champ magnétique ou leurs données peuvent être effacées.

Le produit et/ou le câble de raccordement ne doivent en aucun cas gêner la visibilité du conducteur, ni entraver le fonctionnement et/ou la conduite du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas en fonction, et quelle que soit la situation de conduite, le produit ou son câble de raccordement doit être rangé de manière à ne pas mettre en danger ou gêner personnes, animaux et objets.

Das Signalgerät mit Magnetfuß ist für die Montage nach ISO 4148, Form D, vorgesehen und für seine korrekte

Anwendung müssen die folgenden Anweisungen befolgt werden:

- 1) Das Signalgerät senkrecht und vollständig auf nur ebener Stahlfläche (Autodach) befestigen. Signalgeräte mit Magnetfuß nicht auf Dach aus Kunststoff, Alu oder Glass verwenden.
- 2) Magnetfuß und der Untergrund müssen sauber sein. Die Installation des Signalgerätes mit Magnetfuß auf übermalten Fahrzeugteilen vermeiden, wo die Haftkraft reduziert ist.
- 3) Die Anschlussleitung mit dem Fenster oder zwischen Tür und Karosserie einklemmen (Verlängersicherung). Die Leitung darf nicht beschädigt werden.
- 4) Anschlussstecker in die Bordnetzsteckdose oder den Zigarettenanzünder stecken.
- 5) Probelauf durchführen.

## Achtung: starkes Magnetfeld!

Personen mit Herzschritzmachern ausreichend Abstand halten (mind. 1 m)

Bei empfindlichen Geräten (Messgeräte, Computer, Codekarten usw.) können die Funktionen beeinflusst bzw. Daten gelöscht werden.

Das Signalgerät bzw. die Anschlussleitung dürfen weder die Sicht des Fahrers noch die Funktion und Handhabung des Fahrzeuges behindern!

Das Signalgerät muss bei Nichtgebrauch so verstaut werden, dass Menschen, Tiere und Sachen in keiner Fahrsituation durch das Signalgerät oder die Anschlussleitung gefährdet oder behindert sind.

El indicador de base magnética está elaborado para el montaje según las normas ISO 4148 forma D y para su correcto empleo, es necesario seguir las siguientes indicaciones:

- 1) Apoyar totalmente y perpendicularmente el indicador sobre una superficie plana, exclusivamente en acero (techo del vehículo). No utilice los dispositivos con fijación magnética sobre techos de plástico, aluminio y vidrio.
- 2) Preste atención a que la base magnética y la superficie de instalación siempre están perfectamente limpias. Evite la instalación del dispositivo magnético sobre las partes repintadas del vehículo, porque podría causar una reducción de la fuerza de adherencia del imán.
- 3) Fijar el cable de alimentación del dispositivo por medio de la ventanilla o entre la puerta y la carrocería (para evitar la pérdida accidental del dispositivo). En ningún caso el cable debe ser dañado.
- 4) Conectar el enchufe a la toma de alimentación o al encendedor.
- 5) Realizar una prueba de funcionamiento.

## ¡Atención! : ¡campo magnético de alta intensidad!

Las personas que llevan estimuladores cardíacos tienen que cumplir una distancia de seguridad de al menos un metro.

El campo magnético puede alterar la función de los dispositivos sensibles (instrumentos de medición, ordenadores, tarjetas magnéticas, etcétera) y/o borrar sus datos.

El dispositivo y/o el cable de alimentación no deben obstruir la visibilidad del conductor ni impedir el funcionamiento y/o la conducción del vehículo.

Cuando no esté utilizado, y en cualquiera situación de conducción, el dispositivo y el cable deben ser colocados a fin de no poner en peligro, y no obstaculizar personas, animales o cosas.